

Г.А.Мартинович

СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОДНОГО ИЗ ЗНАЧЕНИЙ ГЛАГОЛА ПАСТЬ
В РУССКИХ ГОВОРАХ НА ТЕРРИТОРИИ КАРЕЛИИ
И СОПРЕДЕЛЬНЫХ ОБЛАСТЕЙ

Та или иная связь значения знаменательного слова с понятием отмечается в настоящее время большинством исследователей языка. Во многих работах подчеркивается также первооснова причинная зависимость структуры языковых явлений от "действующих законов мышления".¹ Очевидно, что и в основе семантической структуры многозначного слова должна лежать прежде всего организация тех общих понятий, за которыми оказалось закрепленным это слово в определенной языковой системе. Однако научная (объективная) классификация понятий, производящаяся при изучении семантики и полисемии слова, может быть лишь предварительной, "рабочей" классификацией, помогающей наиболее адекватно описать обозначаемые словом явления и выявить ту "концептуальную основу", тот "концептуальный каркас", на которых уже непосредственно по языковым законам строится "здание" системы его значений и их семантических вариантов. Обычно говорят о соответствии лексического значения слова

¹ Мещанинов И.И. Соотношение логических и грамматических категорий. - В кн.: Язык и мышление. М., 1967, с. 8.

формальному (бытовому) понятию.² Именно в содержании таких "понятий повседневного обихода" (в отличие от научных понятий) и проявляются особенности собственно языкового "преломления действительности",³ то, "как членится в каждом конкретном языке данная предметно-смысловая область, какие признаки предметов отражаются в отдельных наименованиях".⁴ Содержание любого научного понятия совершенно безразлично к языковому средству его выражения и зависит исключительно от суммы и качества добытых к определенному моменту человечеством (или отдельным человеком) объективных знаний о данной области действительности.⁵ Содержание же любого бытового понятия, наоборот, является очень "чувствительным" к средству его выражения. Известно, что в одном и том же "материальном целом" сочетаются различные системы признаков (множество различных вещей).⁶ Следовательно, и в сознании людей это материальное целое может быть отражено как та или иная вещь и тем самым соотнесено с тем или иным общим понятием и обозначено тем или иным словом. В свою очередь само отражение одного и того же материального целого со стороны только какой-то одной из систем его признаков в определенной степени обусловливается словом (его внутренней формой), которым это материальное целое обозначается, т.е. слово в какой-то мере тоже участвует в формировании бытового понятия, в "подведении" понятия о данном явлении действительности под более общее понятие в качестве одного из его видов. Например, такое явление, как разрушение сооружения, при регуляр-

² К а ц н е л ь с о н С.Д. Содержание слова, значение и обозначение. М.; Л., 1965, с. 19.

³ О б щ е е языкоzнание. Формы существования, функции, история языка. М., 1970, с. 80-81.

⁴ Ш м е л е в Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. М., 1973, с. 14.

⁵ О характере научного, "содержательного" понятия см.: К а ц н е л ь с о н С.Д. Содержание слова, значение и обозначение, с. 23.

⁶ Ч е с н о к о в П.В. Слово и соответствующая ему единица мышления. М., 1967, с. 28-32.

ном обозначении в одном из народных говоров глаголом пасть может быть отражено в сознании людей этой языковой общности прежде всего со стороны признака перемещения сверху вниз. Таким образом, и соответствующее названному явлению бытовое понятие, понятие о разрушении, распаде сооружения, наполняясь содержанием "перемещение сверху вниз", оказывается соотнесенным в сознании данного коллектива с более общим понятием "перемещение сверху вниз под действием силы притяжения земли" как отношение вида к роду. Необходимо отметить, что формирование понятий и их закрепление за словом, обозначающим соответствующее явление, в действительности представляют собой единый процесс.

В материалах КСРГК глагол пасть представлен 739 карточками (употреблениями). Условно и исключительно по отношению к системе значений данного глагола рассматриваемые говоры принимаются за единую языковую систему, так как его семантические различия в них довольно незначительны. Исследуемое значение: 'переместиться сверху вниз под действием силы притяжения земли; упасть; свалиться' (I) – в семантической структуре глагола как в генетическом, так и в чисто количественном (366 употреблений, т.е. $\approx 50\%$) отношениях является основным, главным, с которым так или иначе связаны все остальные его значения.

Наряду с прочими понятиями глаголом пасть выражается определенная и специфическая для этих говоров часть общего понятия "физическое перемещение материальных тел в пространстве". Таким образом, и понятия об отдельных видах названного перемещения закреплены за глаголом пасть в нескольких его частных значениях – 'выпасть, выделиться из атмосферы (о дожде, снеге и т.п.)'; 'попасть, угодить куда-н., во что-н.'; 'выпасть, вывалиться откуда-н., из чего-н.'; 'спасть, понизиться уровнем (о воде в реках и др. водоемах)'; 'зайти, закатиться (о солнце)'; 'припасть, прильнуть к кому-, чему-н.' Эти значения вместе с рассматриваемым в семантиче-

кой структуре глагола образуют более широкое, чем обычно выделяемые в лексикографии значения, семантическое единство с общим значением: 'переместиться в пространстве каким-н. образом.' Другими подобными семантическими единствами в структуре глагола пасть являются: 'перейти в иное (более плохое) состояние; исчезнуть, погибнуть' и 'неожиданно, случайно, внезапно появиться, проявиться'. Каждое из таких единств может иметь и отдельные частные ответвления (обычно переносного характера), каким, например, является значение 'вступить куда-н., присоединиться к чему-н': Я в колхоз-то пала, а лес сразу продала,- связанное со значением 'попасть, угодить куда-н., во что-н'.

В исследуемых говорах понятия отдельных видов физического перемещения тел в пространстве могут выражаться не только глаголом пасть, но и другими, как основными, регулярными для данных понятий, так и периферийными языковыми средствами. При этом происходит определенная конкретизация содержания понятий. Совокупность названных средств образует характерную для исследуемых говоров лексико-семантическую группу, члены которой функционально объединены общностью некоторых признаков, выражаемых ими бытовых понятий.

Понятие перемещения сверху вниз под действием силы притяжения земли, составляющее основу, концептуальное ядро значения (I), с одной стороны, является видовым по отношению к родовому понятию физического перемещения материальных тел в пространстве, с другой - заключает в своем объеме понятия о разнообразных видах перемещения сверху вниз. В условиях рассматриваемых говоров это: 1) свободное падение материальных тел; 2) перемещение из вертикального (стоячего) положения в горизонтальное (лежачее); 3) сознательное, волевое перемещение своего тела из стоячего положения в лежачее; 4) сознательное, волевое перемещение своего тела сверху вниз в свободном падении; прыжок, скачок вниз; 5) получение удара, ушиба в результате падения; 6) опадение, осипание листвы,

ягод и т.п.; 7) разрушение, распад сооружения.

Соответственно этому уровню деления понятия "перемещение сверху вниз под действием силы притяжения земли" выявляются следующие семантические варианты I-й степени значения (I):⁷ I 'переместиться сверху вниз, находясь в свободном падении'; II 'упасть, свалиться набок, теряя опору в ногах, основании; стоять и упасть'; III 'лечь, броситься куда-н., на что-н. с определенной целью'; IV 'упав, удариться обо что-н.'; V 'опадать, осыпаться';⁸ VI 'рассыпаться, развалиться, разрушиться'.

Последовательное деление понятий I-VI на ближайшие видовые позволяет выявить внутреннюю структуру семантических вариантов I-й степени I-VI,⁹ выделив в них семантические варианты 2-й степени и описав их употребления при обозначении конкретных действий (реальные значения слова).¹⁰

Так, семантический вариант I-й степени I (переместиться сверху вниз, находясь в свободном падении) состоит из

⁷ В отличие от понимания семантического варианта слова как "любой закрепленной в языке модификации внутреннего содержания слова, будь то собственное значение, "оттенок" значения или употребление слова" (К л ю ч к о в Г.С. Значение и полисемия слова. - В кн.: Законы семантического развития в языке. М., 1961, с. 107), в данной работе семантические варианты I-й степени рассматриваются только как варианты "собственно значения", которые находятся к нему в отношении частного к общему (варианта к инвариантам), варианты 2-й степени - как варианты вариантов I-й степени.

⁸ Глагол пасть в говорах является двувидовым.

⁹ Исключение составляют семантические варианты I-й степени IV, V, которые на семантические варианты 2-й степени не делятся.

¹⁰ О реальных значениях слова и некоторых принципах их описания в толковых словарях см.: Т а л и ц к а я Е.Е. К вопросу о лексических и реальных значениях слов в толковых словарях. - В кн.: Вопросы теории и истории языка. Л., 1969, с. 225-233.

следующих семантических вариантов 2-й степени: 1. 'упасть, пролетев сверху вниз в свободном падении какое-н. расстояние'; 2. 'переместившись в свободном падении сверху вниз, упасть, попасть во что-н.'; 3. 'опуститься на дно, затонуть'; 4. 'спасть, свалиться, соскочить (с ноги)'; 5. 'провалиться под лед'.

При этом семантический вариант 2-й степени 1 ('упасть, пролетев сверху вниз в свободном падении какое-н. расстояние') в исследуемых материалах встречается в употреблениях: (А) - о человеке; (Б) - о животных; (В) - о вещах, предметах и т.п.

В свою очередь употребление (А) отмечено при обозначении таких действий, как:¹¹ а)'упасть, свалиться с какой-н. высоты': пал парень с хором, с семи метров, да не досадилсе; б)'упасть со средства передвижения (с лошади, мотоцикла и т.п.)': Я с коня пала, ноги и ушибла бченъ. Семантическое употребление (Б) - при обозначении действия 'упасть, свалиться с какой-н. высоты': Бедный котышко со стола пал. Употребление (В) - при обозначении действий: а)'упасть куда-н., на что-н.': Нож пал на пол - гость будет, мушкина; б)'упасть, потерпев крушение': Самолёт у нас года три назад в лесе пал; в)'упасть, отделившись от места крепления': Она ребёнка колыхнула, и зыбка пала.

Семантический вариант 2-й степени 2 ('переместившись сверху вниз в свободном падении, упасть, попасть во что-н.') встречается в употреблениях: (А) - о человеке; (Б) - о животных, насекомых.

Употребление (А) отмечено при обозначении действий: а) 'упасть в воду, в реку': У них плывили лес иного года, мужчина пал в реку; б)'упасть в яму, канаву, колодец и т.п.':

¹¹ Описание обозначаемых глаголом действий включает только имеющийся в картотеке материал и не отражает, конечно, всех возможных случаев его сочетаемости; допускается и некоторая обобщенность однородных явлений, например: 'упасть, свалиться с какой-н. высоты', т.е. с дома, сарая, черкви и т.п.

Нельзя ребёнка спустить, падёт в канаву. Употребление (Б) – при обозначении действия 'упасть в какую-н. емкость': В инну бочку пала крыса.

Семантический вариант 2-й степени 3 ('опуститься на дно, затонуть') встречается только в употреблении – о вещах, предметах и т.п.: Лодка пала на дно, мы и побрали по воде; Потеси вёсла, тёрбают, да что тёрбать, всё потонуло, на низ обсёло, пало.

Семантический вариант 2-й степени 4 ('спасть, свалиться, соскочить (с ноги)') встречается в единственном употреблении – об обуви: Обуток не пал чтобы с ноги.

Семантический вариант 2-й степени 5 ('провалиться (под лед)') встречается в употреблении – о человеке: Мальчишка из детдома пал под лёд прошлый год.

Семантический вариант 1-й степени II ('упасть, свалиться набок, потеряв опору в ногах, основании; стоять и упасть') состоит из вариантов 2-й степени: 1. 'упасть, свалиться с ног; стоять и упасть'; 2. 'упасть, повалиться набок, потеряв опору в основании, месте закрепления'; 3. 'попасть подо что-н.'

Семантический вариант 2-й степени I ('упасть, свалиться с ног; стоять и упасть') встречается в употреблениях (А) – о человеке; (Б) – о животных.

Употребление (А) отмечено при обозначении действий: а) 'споткнуться, поскользнуться и упасть': Шла я, шла, да и пала, поскользившись; б) 'упасть от толчка, удара': Ей в прошлом годе бык бздыхнул, она и пала неловко; в) 'упасть от боли в ногах, болезни ног': Нога-то хромлет, вывертывается, как пошла, да и пала; г) 'упасть от слабости, усталости, недомогания': Вся палата меня следят, чтоб не пала хоть; д) 'упасть от сильного душевного потрясения, переживания': Я так и пала с испугу-то; е) 'идти, бежать и упасть': Бежали да пали; ж) 'упасть на определенном месте': Ён пал на мосту; з) 'упасть на определенную часть тела': Я на ётот бок пала. Употребление (Б) отмечено при обозначении действия 'стоять

и упасть': Бабка пришла, стала выпрыгать, да у ей лошадь пала.

Семантический вариант 2-й степени 2 ('упасть, повалиться набок, потеряв опору в основании, месте закрепления') встречается в употреблениях: (А) - о дереве: Которы дерёвья пали, так много моху на нём; (Б) - об устройстве, сооружении и т.п.: А уж когда огорода падёт, так малина там рас-тёт, на городище.

Семантический вариант 2-й степени 3 ('попасть подо что-н.') встречается в употреблении - о человеке для обозначения действия 'попасть под какой-н. вид транспорта (поезд, машину и т.п.)': Сын под поис [поезд] пал.

Семантический вариант 1-й степени III ('лечь, броситься куда-н., на что-н. с определенной целью') состоит из вариантов 2-й степени: 1. 'лечь, улечься'; 2. 'броситься куда-н., на что-н.'

Вариант 2-й степени 1 ('лечь, улечься') встречается в употреблении - о человеке при обозначении действий: а) 'лечь спать, улечься в постель': А я и не слышала, как пала, так и заснула; б) 'лечь где-н., куда-н. вследствие сильной усталости; устав, прилечь отдохнуть': Вчера покосила, устала, пала на землю.

Семантический вариант 2-й степени 2 ('броситься куда-н., на что-н.') встречается в употреблениях: (А) - о человеке; (Б) - о животных.

Употребление (А) отмечено при обозначении действий:
а) 'лечь, броситься куда-н., на что-н. с определенной целью (плакать, смеяться)': Пала я на диванку и не могу, смеюсь;
б) 'броситься в воду': Только в озеро идти да песь. Употребление (Б) - при обозначении действия 'броситься, кинуться сверху на кого-н.': Что-то такое огромное пало; Она [рысь] за вым я бросается с дерёвьев.

Семантический вариант 1-й степени IV ('упав, удариться обо что-н.') на варианты 2-й степени не делится; встре-

чается в употреблении - о человеке: С койки вскочила, головой о скамью пала; Он, наверно, пал в камень головой.

Вариант 1-й степени У ('опадать, осыпаться') тоже не делится на варианты 2-й степени; встречается в употреблениях: (А) - о листве: Листодёр - ветер это, ревёт, ревёт и листы падут; (Б) - о ягодах: Ягоды хорошие, да падут.

Семантический вариант 1-й степени VI ('рассыпаться, развалиться, разрушиться') состоит из вариантов 2-й степени: 1. 'упасть, рухнуть, развалиться'; 2. 'постепенно разрушаясь, разваливаясь прийти в непригодное состояние, обветшать'.

Семантический вариант 2-й степени 1 ('упасть, рухнуть, развалиться') встречается в употреблениях (А) - о строении: У меня сарай пал, так звоннула; (Б) - о части, детали строения: Как крыша пала, так и херзанула крыша; (В) - о сооружении, устройстве и т.п.: Костира [поленища] пал, дрова так сложены.

Семантический вариант 2-й степени 2 ('постепенно разрушаясь, разваливаясь, прийти в непригодное состояние, обветшать') встречается в употреблениях: (А) - о строении: Дом уж пал совсем, шифером закрыт; (Б) - о части, детали строения: Все крыльца ведь пали; Всё развалилось, пень пала.

Все рассмотренные употребления глагола пасть объединяются в значение (I) по общему и главному для каждого из них признаку перемещения сверху вниз материальных тел (см. схему).

Очень часто важнейшая роль в определении различных смысловых оттенков слова принадлежит контексту и ситуации.¹²

¹² В данном случае об этом свидетельствуют имеющиеся в картотеке примеры недифференцированной семантики глагола пасть: Она как пала, так закричала сильно - сверху вниз? с ног? и т.п.

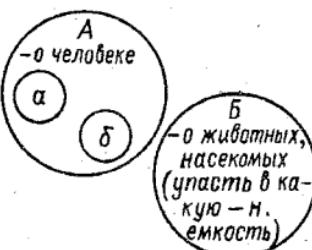
Внутренняя структура значения глагола пасть 'переместиться
упасть,

I. Переместиться сверху вниз, находясь в свободном падении

1. Упасть, пролетев сверху вниз
в свободном падении какое-н.
расстояние



2. Переместившись сверху
вниз в свободном падении,
упасть, попасть во что-н.



3. Опуститься на дно,
затонуть



4. Упасть, свалиться,
сскочить (с ноги)

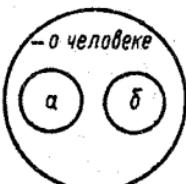


5. Провалиться
(под лед)



III. Лечь, броситься куда-н., на что-н.
с определенной целью

1. Лечь, улечься



2. Броситься куда-н., на
что-н.



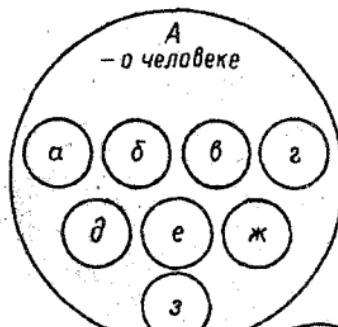
IV. Упасть, удариться
обо что-н.



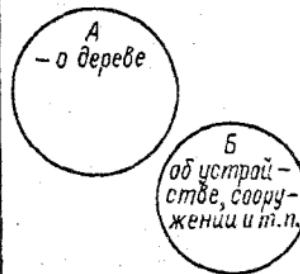
сверху вниз под действием силы притяжения земли; свалиться'.

II. Упасть, свалиться боком, набок, теряя опору в ногах, оснований; стоять и упасть

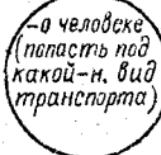
1. Упасть, свалиться с ног; стоять и упасть



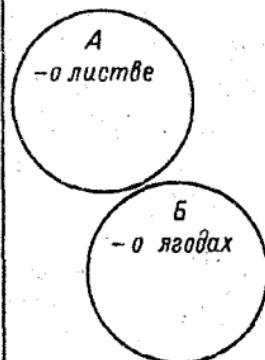
2. Упасть, повалиться боком, набок, теряя опору в оснований, месте закрепления



3. Попасть под что-н.



V. Опадать, осыпаться

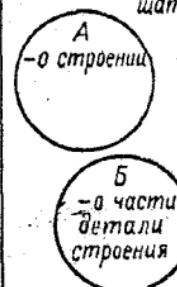


VI. Рассыпаться, разваливаться, разрушиться

1. Упасть, рухнуть, разваливаться



2. Постепенно разрушаюсь, разваливаясь, прийти в негодное состояние; обрушить



Особенно ярко влияние этих факторов проявляется при употреблении общенародной обиходно-бытовой глагольной лексики исконного происхождения в живой разговорной речи (в диалектах). И хотя чаще всего "употребление - это лишь возможное применение одного из значений слова, иногда очень индивидуальное, иногда более или менее распространенное",¹³ в ряде случаев оно представляет собой потенциальное, зарождающееся значение.¹⁴ Поэтому существенно, что именно этим словом, на основе именно этого признака можно обозначать (и обозначают) то или иное явление действительности в условиях определенного контекста и ситуации.

Кроме того, как сами значения в общей семантической структуре слова, так и их семантические варианты не являются изолированными, замкнутыми, резко ограниченными друг от друга, а находятся между собой в живых постоянных связях. Это, в частности, подтверждается случаями "пограничных", переходных употреблений глагола. Так, например, семантический вариант 'рассыпаться, развалиться, разрушиться (о строении, сооружении и т.п.)' связывает значение (I), а тем самым и все семантическое единство, включающее это значение, с единством 'перейти в иное (более плохое) состояние; исчезнуть, погибнуть', которое проявляется в употреблениях типа: лук пал [погиб], дорога пала [испортилась] и т.д. В связи с этим границы каждого значения данного глагола могут быть очерчены только условно.

Конечно, выделение (анализ) семантических вариантов и описание реальных значений слова и их последующее обобщение (синтез) представляют схематическое отражение единого в самой своей сути явления. Но такая схематизация помогает лучше понять общие принципы, общую логику структуры явления,

¹³ В и н о г р а д о в В.В. Русский язык. М.; Л., 1947, с. 21.

¹⁴ В определенном смысле можно сказать, что производное значение - это устойчивое, регулярное, "остоявшееся" в языке употребление, применение основного, главного значения.

логику мельчайшего (единичного, частного), объединяющегося во все более и более крупное (общее), и крупного (общего), состоящего из все более и более мелкого (частного, единичного). В данном случае это, с одной стороны, -- последовательное объединение отдельных употреблений слова в семантические варианты значения, сами значения, семантические единства и в конечном итоге -- в общую семантическую структуру многозначного слова, связанную за его пределами с членами определенных лексико-семантических групп, с другой -- постоянное проявление системы языковых значений многозначного слова в конкретных семантических употреблениях, т.е. реальное существование семантических единств, значений, семантических вариантов в речевых (реальных) значениях слова.